

# РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1921/2006 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА

от 18 декември 2006 година

за предоставянето на статистически данни за разтоварванията на рибни продукти в държави-членки и отмяната на Регламент (ЕИО) № 1382/91 на Съвета

(Текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член, 285, параграф 1 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като действат в съответствие с процедурата, определена в член 251 от Договора<sup>1</sup>,

като имат предвид, че:

(1) Регламент (ЕИО) № 1382/91 на Съвета от 21 май 1991 г. относно изпращането на данни за разтоварването на рибни продукти в държавите-членки<sup>2</sup> изисква държавите-членки да предоставят данни за количествата и средните цени на рибни продукти, разтоварени на тяхна територия.

(2) Опитът показва, че анализите на пазарите на рибни продукти и други икономически анализи няма да бъдат засегнати неблагоприятно, ако данните бъдат предоставяни съгласно законодателството на Общността на годишни, а не на месечни интервали.

(3) Разбивка на данните според държавата на флага на риболовните кораби, извършващи разтоварванията, ще позволи подобряването на анализите.

(4) Регламент (ЕИО) № 1382/91 поставя ограничение на разрешения обхват на техниките за вземане на проби, когато събирането и обработването на данните създава допълнителни затруднения на някои национални органи. С цел подобряване и опростяване на системата за предоставяне на данни е уместно настоящият регламент да бъде заменен с нов инструмент. Следователно Регламент (ЕИО) № 1382/91 следва да бъде отменен.

(5) Тъй като целта на настоящия регламент, а именно създаването на обща законова рамка за системно събиране на статистически данни на Общността за разтоварванията

---

<sup>1</sup> Становище на Европейския парламент от 15 юни 2006 г. (все още не публикувано в *Официален вестник*), Обща позиция на Съвета от 14 ноември 2006 г. (все още не е публикувана в *Официален вестник*) и Позиция на Европейския парламент от 12 декември 2006 г. (все още не публикувана в *Официален вестник*).

<sup>2</sup> ОВ L 133, 28.5.1991 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1882/2003 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 284, 31.10.2003 г., стр. 1).

на рибни продукти в държавите-членки не може да бъде постигната в задоволителна степен от държавите-членки и следователно може да бъде постигната на общностно ниво, Общността може да приеме мерки в съответствие с принципа на субсидиарност, както е определен в член 5 от Договора. В съответствие с принципа на пропорционалност, както е определен в този член, настоящият регламент не превишава границите на необходимото за постигане на тази цел.

(6) Регламент (ЕО) № 322/97 на Съвета от 17 февруари 1997 г. относно статистиката на Общността<sup>3</sup> определя референтна рамка за статистическите данни в областта на рибарството. По-специално той изисква съответствие с принципите на безпристрастност, надеждността, съответствие, рентабилност, статистическа конфиденциалност и прозрачност.

(7) Важно е да се осигури еднакво прилагане на настоящия регламент и за тази цел да се предвиди процедура на Общността, подпомагаща определянето на изпълнителните договорености в рамките на подходящ график и извършването на необходимите технически адаптации.

(8) Мерките, необходими за прилагането на настоящия регламент следва да се приемат в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г., относно установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията<sup>4</sup>.

(9) Тъй като статистическите данни за разтоварванията на рибни продукти са съществен инструмент за управлението на Общата политика в областта на рибарството, уместно е да бъде определена възможността за използване на процедурата за управление, установена в Решение 1999/468/ЕО за предоставяне на държавите-членки на преходни периоди за прилагането на настоящия регламент и дерогации, разрешаващи им да изключват статистически данни, обхващащи определен сектор на рибната промишленост от предоставяните национални статистически данни.

(10) От друга страна, на Комисията следва да се дадат права за определяне на условията, при които приложенията следва да бъдат адаптирани технически. Тъй като тези мерки са с общ обхват и са създадени за изменение на несъществени елементи от настоящия регламент, те следва да бъдат адаптирани в съответствие с процедурата по регулиране с внимателен контрол, предвидена в член 5а. от Решение 1999/468/ЕО,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

*Член 1*

### **Дефиниции**

За целите на настоящия регламент се прилагат следните дефиниции:

---

<sup>3</sup> ОВ L 52, 22.2.1997 г., стр. 1. Регламент, изменен последно с Регламент (ЕО) № 1882/2003.

<sup>4</sup> ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23. Решение, последно изменено с Решение 2006/512/ЕО (ОВ L 200, 22.7.2006 г., стр. 11).

- 1) „Риболовни кораби на Общността” означава риболовни кораби, плаващи под флага на държава-членка или регистрирани в Общността;
- 2) „Риболовни кораби на ЕАСТ” означава риболовни кораби под флага на, или регистрирани в държава от ЕАСТ;
- 3) „Единична цена” означава:
  - а) стойността при първата продажба на разтоварените рибни продукти, (в национална валута), разделена на разтовареното количество (в тона), или
  - б) за рибни продукти, които не са продадени веднага, средната цена за тон в национална валута, оценена чрез използването на подходящ метод.

## *Член 2*

### **Задължения на държавите-членки**

1. Всяка година всяка държава-членка представя на Комисията статистически данни относно рибните продукти, разтоварени на нейна територия от риболовни кораби на Общността и на ЕАСТ (наричани оттук нататък „статистически данни”).
2. За целите на настоящия регламент следните рибни продукти се считат за разтоварени на територията на докладващата държава-членка:
  - а) продукти, разтоварени от риболовни кораби или други части на риболовния флот в националните пристанища в Общността;
  - б) продукти, разтоварени от риболовни кораби на докладващата държава-членка в пристанища, които не са в Общността и обхванати от формуляр Т2М, посочен в приложение 43 към Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисия от 2 юли 1993 г. за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета относно създаване на Митнически кодекс на Общността<sup>5</sup>.

## *Член 3*

### **Събиране на статистически данни**

1. Статистическите данни обхващат всички разтоварвания на националната територия в рамките на Общността.
2. Техниките на вземане на проби могат да бъдат прилагани когато, поради структурните характеристики на един особен сектор рибарство в държава-членка, събиране на изчерпателни данни би довело до трудности за националните органи, които биха били непропорционални спрямо важността на този сектор.

---

<sup>5</sup> ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 402/2006 (ОВ L 70, 9.3.2006 г., стр. 35).

#### *Член 4*

### **Статистически данни**

Статистическите данни се отнасят до общите количества и единични стойности на рибните продукти, разтоварени през съответната календарна година.

Променливите, за които трябва да се предоставят статистически данни, техните дефиниции и съответни номенклатури са дадени в приложения II, III и IV.

#### *Член 5*

### **Предоставяне на статистически данни**

Държавите-членки ежегодно предоставят на Комисията статистическите данни във формата, определен в приложение I и използвайки кодовете, посочени в приложения II, III и IV.

Статистическите данни се предоставят в срок от шест месеца от края на съответната календарна година.

#### *Член 6*

### **Методология**

1. До 19 януари 2008 г. всяка държава-членка предоставя подробен методологически доклад, описващ събирането на данните и обработването на статистиките. Този доклад включва подробности за всяка техника на вземане на проби и оценяване на качеството на получените оценки.

2. Комисията проучва докладите и представя заключенията от тях на съответната работна група от Постоянния комитет за земеделска статистика (наричан отгук нататък „комитетът“), учреден с член 1 от Решение 72/279/ЕИО<sup>6</sup> на Съвета.

3. Държавите-членки информират Комисията относно всяка промяна на предоставената съгласно параграф 1 информация, в срок от три месеца от внасянето на такава промяна. Те също така препращат до Комисията подробности за всяка значителна промяна на използваните методи за събиране на данни.

#### *Член 7*

### **Преходни периоди**

В съответствие с процедурата, посочена в член 11, параграф 2, на държавите-членки се предоставят преходни периоди за прилагане на настоящия регламент, които продължават не повече от три години от влизането му в сила.

---

<sup>6</sup> ОВ L 179, 7.8.1972 г., стр. 1.

## *Член 8*

### **Дерогации**

1. Там, където включването в статистическите данни на определен сектор на рибната промишленост на държава-членка може да причини на националните органи затруднения, непропорционални на важността на сектора, може да бъде предоставена дерогация в съответствие с процедурата, посочена в член 11, параграф 2, разрешаваща на държавата-членки да изключи статистически данни, обхващащи този сектор от представяните национални статистически данни.

2. Когато държава-членка поиска дерогация съгласно параграф 1, тя предоставя на Комисията, в подкрепа на искането си, доклад относно проблемите, срещнати при прилагането на настоящия регламент по отношение на всички разговарвания, извършени на нейната територия.

## *Член 9*

### **Актуализиране на приложенията**

Мерките, свързани с техническата адаптация на приложенията се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с внимателен контрол, посочена в член 11, параграф 3.

## *Член 10*

### **Оценка**

До 19 януари 2010 г. и на всеки три години след това, Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад за оценка относно статистическите данни, събрани по силата на настоящия регламент, и в по-специално относно тяхната релевантност и качество. Докладът анализира също и рентабилността на използваната системата, използвана за събиране и обработка на статистически данни и посочва най-добрите практики за намаляване натовареността на държавите-членки и повишаване полезността и качеството на статистическите данни.

## *Член 11*

### **Процедура, свързана с комитета**

1. Комисията получава съдействие от комитета.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилагат членове 4 и 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от него.

Предвиденият в член 4, параграф 3 от Решение 1999/468/ЕО период се определя на три месеца.

3. При позоваване на настоящия параграф се прилагат членове член 5а., параграфи 1 - 4 и член 7 от Решение 1999/468/ЕО, като се вземат предвид разпоредбите на член 8 от него.

*Член 12*

**Отмяна**

Регламент (ЕИО) № 1382/91 се отменя.

*Член 13*

**Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 18 декември 2006 година.

*За Европейския парламент:*  
*Председател*  
**J. BORRELL FONTELLES**

*За Съвета:*  
*Председател*  
**J.-E. ENESTAM**

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

### ФОРМАТ НА ПРЕДОСТАВЕНИТЕ СТАТИСТИЧЕСКИ ДАННИ

Формат на файла на статистическите данни

Статистическите данни се изпращат във файл, в който всеки запис включва показаните по-долу полета. Тези полета се разделят със запетая („ , ”).

Поле	Бележка	Приложение
Референтна година	4 цифри (e.g. 2003 г.)	
Докладваща страна	3-буквен код	Приложение II
Вид или група видове	Международен 3-буквен код *	—
Държава на флага	3-буквен код	Приложение II
Вид продукт		Приложение III
Начин на употреба		Приложение IV
Количество	Разтоварени тонове (закръглени до един десетичен знак)	
Стойност на единицата мярка	Национална валута за тон	

\* Пълният списък на международните 3-буквени кодове на видовете може да бъде намерен в файла ASFIS на Организацията по прехрана и земеделие ФАО (<http://www.fao.org/fi/statist/fisoft/asfis/asfis.asp>)

Количествата с тегло под 50 kg разтоварено тегло се записват като „0,0”.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

СПИСЪК НА КОДОВЕТЕ НА СТРАНИТЕ

Страна	Код
Белгия	BEL
Чешка република	CZE
Дания	DNK
Германия	DEU
Естония	EST
Гърция	GRC
Испания	ESP
Франция	FRA
Ирландия	IRL
Италия	ITA
Кипър	CYP
Латвия	LVA
Литва	LTU
Люксембург	LUX
Унгария	HUN
Малта	MLT
Нидерландия	NLD
Австрия	AUT
Полша	POL
Португалия	PRT
Словения	SVN
Словакия	SVK
Финландия	FIN
Швеция	SWE
Великобритания	GBR
Исландия	ISL
Норвегия	NOR
Други	OTH



ПРИЛОЖЕНИЕ III

СПИСЪК НА КОДОВЕТЕ ЗА ВИДОВЕТЕ РИБНИ ПРОДУКТИ

Част А

Списък

Вид на продукта	код
Прясна (не е указано)	10
Прясна (цяла)	11
Прясна (изкормена)	12
Прясна (опашки)	13
Прясна (филета)	14
Прясна (изкормена и без глава)	16
Прясна (жива)	18
Прясна (други)	19
Замразена (не е указано)	20
Замразена (цяла)	21
Замразена (изкормена)	22
Замразена (опашки)	23
Замразена (филета)	24
Замразена (нефилетирана)	25
Замразена (изкормена и без глава)	26
Замразена (почистена)	27
Замразена (непочистена)	28
Замразена (други)	29
Осолена (не е указано)	30
Осолена (цяла)	31
Осолена (изкормена)	32
Осолена (филе)	34
Осолена (изкормена и без глава)	36
Осолена (други)	39
Пушена	40
Пригответена по топлинен или по друг начин	50
Пригответена по топлинен или по друг начин (замразена и пакетизирана)	60
Сушена (не е указано)	70
Сушена (цяла)	71
Сушена (изкормена)	72
Сушена (филе)	74
Сушена (изкормена и без глава)	76
Сушена (без кожа)	77
Сушена (друга)	79
Цяла (не е указано)	91
Щипки	80
Яйца	85
Вид на продукта неизвестен	99

## ЧАСТ Б

### Бележки

1. Филета: ивици от месо, изрязани успоредно на гръбначната кост на рибата и представляващи дясната или лявата страна на рибата, при условие, че главата, вътрешностите, перките (гръбни, анални, опашни, коремни, гръдни), и костите (прешлени или големи гръбначни кости, коремни, гръдни, хрилни кости или хрилни дъги и др.) са били отстранени и двете страни не са свързани помежду си, например с гърба или с корема.
2. Цяла риба: неизкормена риба.
3. Чистена: сепия, на която крайниците, главата и вътрешните органи са отстранени от тялото.
4. Замразена риба: риба, която е била замразена с цел запазване на вътрешните й качества чрез намаляване на средната температура до  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  или по-ниска и, която впоследствие е съхранявана при  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  или по-ниска температура.
5. Прясна риба: риба, която не е консервирана, сушена, замразявана или третирана по друг начин освен охлаждана. Обикновено е в цял вид или изкормена.
6. Осолена риба: изкормена и обезглавена риба, съхранена в сол или саламура.

## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

### СПИСЪК НА КОДОВЕТЕ ЗА НАЧИНИТЕ НА УПОТРЕБА НА РИБНИ ПРОДУКТИ

#### Част А

##### Списък

Предназначение	Код	Представяне на данните
Консумация от човека	1	Задължително
Промислена употреба	2	Задължително
Изтеглена от пазара	3	Доброволно
Стръв	4	Доброволно
Животинска храна	5	Доброволно
Отпадък	6	Доброволно
Начин на употреба неизвестен	9	Доброволно

#### Част Б

##### Бележки

- 1. Консумация от човека:* всички рибни продукти, които са продадени при първа продажба за консумация от човека или, които са разтоварени съгласно договор или друг вид споразумение с цел консумация от човека. Изключват се количествата, които са предназначени за консумация от човека, но които по време на първата продажба са изтеглени от пазара за консумация от човека поради определени пазарни условия или хигиенни разпоредби, или поради подобни причини.
- 2. Промислено използване:* става дума за специално разтоварен улов за производство на брашна и масла, или които са предназначени за консумация от животни, както и количествата първоначално предвидени за консумация от човека, които не са продадени за тази цел при първата продажба.
- 3. Изтеглена от пазара:* количествата, които първоначално са били предназначени за консумация от човека, но които не са били продадени с тази цел при първата продажба поради определени пазарни условия или хигиенни разпоредби, или поради подобни причини.
- 4. Стръв:* количествата от прясна риба, предназначени за използване като стръв при други риболовни дейности. Пример представлява използването на стръв при улова на тон с въдици и чепарета.
- 5. Животинска храна:* количествата от прясна риба, предназначени за директно хранене на животни. Изключват се количествата, предназначени за преработване в рибни брашна и масла.
- 6. Отпадък:* риба или части от нея, които поради състоянието си биват унищожавани преди разтоварването.

7. *Начин на употреба неизвестен:* количества риба, които не могат да бъдат причислени към никоя от горепосочените категории.